

vì quan tòa phán là heo VN là một thứ Pet được nuôi trong nhà!

Heo rừng bản tính hiền ngang, can đảm, không khuất phục trước một giống vật hung dữ nào. Heo nhà tượng trưng cho no ấm, phú quý, an nhàn. Heo mẹ với đàn con xúm xít vây quanh để bú nói lên tình mẫu tử bao la, một mái gia đình đầm ấm. Hình ảnh heo mẹ với đàn con đã được các họa sĩ ngày xưa đưa vào tranh mộc bản nhân gian để treo trong những ngày Tết. Một lần nữa Xuân sắp sửa trở về, năm con heo lại đến. Năm Hợi sẽ là một năm may mắn, no ấm và an nhàn không còn ai phải vất vả, ngược xuôi.

Cùng một tác giả đã phát hành 3 quyển Ký Sự Du Lịch: “Trên Những Nẻo Đường Việt Nam” (2004), “Miền Tây Hoa Kỳ” (2005), “Ký Sự Du Lịch Trung Quốc” (2006). Giá 15 US\$ mỗi quyển, có bán tại nhà sách Văn Bút. Ở xa gửi ngân phiếu 15 US\$ (bao cước phí) về tác giả, sách có chữ ký sẽ được gửi đến tận nhà :

### TRỊNH HẢO TÂM

3683 Hawks Drive

Brea CA 92823

Điện thoại 714-528-1413

Email: trinhhaotam@hotmail.com

# LÁ VÀ

*Thơ Jacques Prévert , Nhạc Joseph Kosma*

*Nguyên tác : LES FEUILLES MORTES*

**Nguyễn Đức Khoa phỏng dịch**

Anh vẫn mong em hồi tưởng lại  
Chuỗi ngày xưa hạnh phúc đôi ta  
Nhớ một thời tươi đẹp gắm hoa  
Khung trời cũ tràn đầy nắng ấm

Anh đi gom lá vàng tan tác  
Em thấy chẳng anh chẳng hề quên  
Gom lá vàng rơi rụng triền miên  
Gom dĩ vãng và bao nuối tiếc

Ngọn bắc phong đã mang đi hết  
Trong đêm thâu giá lạnh mộng mê  
Em thấy chẳng anh chẳng hề quên  
Bài em hát cho anh nghe đó

Là khúc hát như đôi ta đó  
Em yêu anh , anh cũng yêu em  
Cho đôi ta chung sống êm đềm  
Và giữ mãi tình yêu đôi lứa

Nhưng dòng đời cắt chia đôi lứa  
Rất nhẹ nhàng chẳng có tiếng vang  
Biển xóa đi trên bãi cát vàng  
Những dấu gót tình nhân tan vỡ

Anh đi gom lá vàng trước ngõ  
Gom dấu xưa và nuối tiếc xưa  
Nhưng tình anh thâm lặng đợi chờ  
Cười hờn hờ cảm ơn cuộc sống

Anh yêu em diễm kiều thơ mộng  
Anh làm sao có thể quên em  
Nhớ một thời tươi đẹp ấm êm  
Khung trời cũ tràn đầy nắng ấm

Em người yêu dịu dàng tươi thắm  
Mà lòng anh tiếc nhớ băng khuâng  
Khúc ca xưa em hát bao lần  
Anh mãi mãi lắng nghe vương vấn!